

本译文仅供学习交流，不得用于任何商业用途

**The English translation below is for information only
and may not be reproduced or otherwise used for any
commercial purpose.**

Decree of the State Council of the People's Republic of China

No.505

Regulations on Security Administration of Large-scale Mass Activities, adopted at the 190th Executive Meeting of the State Council on August 29, 2007, are hereby promulgated and shall be effective as of October 1, 2007.

Premier, Wen Jiabao

September 14, 2007

Regulations on Security Administration of Large-scale Mass Activities

Chapter I General Provisions

Article 1 These Regulations are formulated for the purpose of strengthening the security administration of large-scale mass activities, protecting the lives and property of citizens and maintaining social order and public security.

Article 2 The term "large-scale mass activities" in these Regulations means the following activities with the anticipated public participation of 1,000 people or more each time, which are held by legal persons or other organizations:

- (1) sports competitions;
- (2) cultural and artistic performances like concerts;
- (3) exhibitions, commodities fairs, etc.;
- (4) garden parties, lantern shows, temple fairs, flower displays, fireworks soirees, etc.; and
- (5) job fairs, lottery sales with the winning numbers announced on the spot, etc.

The provisions of these Regulations are not applicable to activities held by cinemas, concert halls, parks and other places of entertainment within the scope of their day-to-day businesses.

Article 3 Security administration of large-scale mass activities shall follow the principles of putting safety first and laying stress on prevention, and the principles that the sponsors undertake the responsibility and the government exercises supervision.

Article 4 Public security organs of the people's governments at or above the county level shall be responsible for the security administration of large-scale mass activities.

The other competent departments of the people's governments at or above the county level shall, within their respective functions and duties, be responsible for the security administration of large-scale mass activities.

Chapter II Responsibility for Security

Article 5 The sponsors of large-scale mass activities (hereinafter referred to as sponsors) shall be responsible for the security of the activities sponsored by them. The principal responsible persons of the sponsors are the persons charged with the responsibility for the security of large-scale mass activities.

Article 6 To hold a large-scale mass activity, the sponsor shall work out a plan for security of such activity.

The security plan for a large-scale mass activity shall include the following:

- (1) the time, location, content, and way of organization of the activity;
- (2) the number of security staff, their assignments and identification signs;
- (3) the fire-fighting measures at the activity venue;
- (4) the seating capacity of the activity venue and the anticipated number of participants;
- (5) the location of the security buffer areas as well as the signs for such areas;
- (6) the measures for ticket and security check on the participants;
- (7) the measures for parking of vehicles and for directing their flow;
- (8) the measures for maintaining order and for directing the flow of participants at the venue; and
- (9) the emergency rescue plan.

Article 7 Sponsors shall be specifically responsible for the following security matters:

- (1) carrying out the security plans and security responsibility system for large-scale mass activities, clearly specifying security measures and defining the duties of the security staff, and disseminating the importance of security to large-scale mass activities;
- (2) ensuring the safety of temporarily-built facilities and structures, and removing hidden dangers;
- (3) installing the necessary equipment for security check in accordance with the requirements of the public security organ in charge of licensing, and conducting security

check on the participants of large-scale mass activities, and having the power to refuse entry of the persons who refuse to accept such check;

(4) distributing or selling tickets in keeping with the approved seating capacity of the activity venue and with the designated area;

(5) implementing the emergency rescue measures such as medical treatment and first-aid, fire-fighting and evacuation, and arranging for drills related to such measures;

(6) stopping in a timely manner the acts that interfere with the security of large-scale mass activities, and reporting violations of law or criminal acts to the public security organs as soon as possible upon discovery;

(7) deploying professional security guards and other security staff to meet the needs of security of large-scale mass activities; and

(8) providing the necessary guarantee for security of large-scale mass activities.

Article 8 Managers of the venues for large-scale mass activities shall be specifically responsible for the following security matters:

(1) ensuring that the venues and facilities for the activities meet the security standards and provisions of the State;

(2) ensuring that the evacuation passages, safety exits, fire truck passages, emergency broadcasting, emergency lights and indication signs for evacuation conform to the provisions of laws, regulations and technical specifications;

(3) ensuring that the monitoring equipment and fire-fighting facilities and devices are complete and ready for use; and

(4) providing the necessary parking lots and maintaining security and order.

Article 9 Participants of large-scale mass activities shall observe the following provisions:

(1) observing laws, regulations and social ethics, and not disrupting public security or social order;

(2) observing the administrative systems for security and fire-fighting in respect of large-scale mass activities and accepting security check, and not taking explosive, inflammable, radioactive, toxic, erosive or other dangerous substances, nor illegally taking guns, ammunition or other tools and instruments under control; and

(3) following security administration, and not displaying humiliating slogans, banners or other articles, nor surrounding and attacking referees, athletes or other staff, nor throwing things about.

Article 10 The public security organs shall perform the following functions and duties:

(1) reviewing the application materials submitted by the sponsors for large-scale mass activities and issuing security licenses;

(2) formulating security supervision programs for large-scale mass activities and emergency plans;

(3) giving guidance to education and training of the security staff;

(4) organizing security check of the activity venues prior to the holding of large-scale mass activities and giving timely orders for corrections to be made when any hidden danger is discovered;

(5) exercising supervision over and inspection of the implementation of security work during the process of large-scale mass activities and giving timely orders for corrections to be made when any hidden danger is discovered; and

(6) investigating and handling the violations of law or criminal acts committed during large-scale mass activities and dealing with the emergencies endangering public security, in accordance with law.

Chapter III Security Administration

Article 11 The public security organs apply the security licensing system to large-scale mass activities. Where the Regulations on Administration of Commercial Performances provide otherwise for security administration of performances, those provisions shall prevail.

A large-scale mass activity shall be held in conformity with the following requirements:

(1) The sponsor shall be a legal person or other organization established in accordance with statutory procedures;

(2) The content of a large-scale mass activity shall not go against the provisions of the Constitution, laws or regulations, nor social ethics;

(3) There shall be a security plan which meets the provisions of these Regulations, in which the security responsibilities are clearly defined and which contains effective measures; and

(4) The venue and facilities for the activity shall meet security requirements.

Article 12 A large-scale mass activity, the anticipated participants of which are not less than 1,000 people but not more than 5,000 people, shall be subject to a security license issued by the public security organ of the people's government at the county level of the place where the activity is to be held; where the anticipated participants are not less than 5,000 people, it shall be subject to a security license issued by the public security organ of the people's government at the level of a city with districts or of the people's government of the municipality directly under the Central Government of the place where the activity is to be

held; a large-scale mass activity which is to be held in two or more provinces, autonomous regions or municipalities directly under the Central Government shall be subject to a security license issued by the public security department of the State Council.

Article 13 The sponsor shall apply for a security license 20 days before the activity is held and, at the same time, submit the following documents:

(1) the certificate of the sponsor's lawful establishment and the identity certificate of the person charged with security responsibility;

(2) the plan and description of the large-scale mass activity, and the agreement on joint sponsorship where there are two or more sponsors for the activity;

(3) the plan for security of the large-scale mass activity; and

(4) the certificate that the manager of the activity venue agrees to provide the venue.

Where the relevant competent department has requirements for the qualification of the sponsor of a large-scale mass activity in accordance with laws or administrative regulations, the certificate for such qualification shall be submitted.

Article 14 Upon receipt of the application materials, the public security organ shall, in accordance with law, make a decision to accept or not to accept the application. Where it accepts the application, it shall, within seven days from the date of acceptance, examine the application and inspect the activity venue, and decide to issue a license if the security conditions are met; otherwise, it shall decide not to issue the license and give the reasons in writing.

Article 15 The sponsor shall not, without permission, alter the time, location, content of a large-scale mass activity for which a security license has been obtained or enlarge its scale.

Where the sponsor intends to alter the time of a large-scale mass activity, it shall, prior to the time formerly decided for holding the activity, submit an application to the public security organ that has decided to issue the license, and the time may be altered only upon the permission of the public security organ.

Where the sponsor intends to alter the location or content of a large-scale mass activity or enlarge its scale, it shall apply for a new security license in accordance with the provisions of these Regulations.

Where the sponsor intends to cancel a large-scale mass activity, it shall, prior to the time formerly decided for holding the activity, inform in writing the public security organ that has decided to issue the security license, and return the security license for holding the large-scale mass activity issued by the public security organ.

Article 16 For a large-scale mass activity for which a security license has been obtained, the public security organ shall, in light of the need of security, deploy policemen to maintain public security and traffic order on the periphery of the activity venue, prevent and handle security emergencies, and investigate and deal with violations of law and criminal offences.

Article 17 The staff members of the public security organ who are responsible for performing the task of security administration at the venue of a large-scale mass activity shall enter the activity venue on the basis of their on-duty certificates and perform their duties of security administration in accordance with law.

The public security organs and other relevant competent departments and their staff members shall not ask the sponsor for tickets.

Article 18 When the sponsor finds that the number of people who have entered the activity venue reaches its approved capacity, it shall immediately stop admitting people; if persons entering with tickets for areas not designated or with fake tickets are found, it shall

refuse them admittance and report the case to the staff members of the public security organ who are at the venue.

Article 19 Where a public security accident or a security case occurs in the course of a large-scale mass activity, the person charged with security responsibility shall immediately initiate the emergency rescue plan and report the occurrence to the public security organ.

Chapter IV Legal Liability

Article 20 Where a sponsor, without permission, alters the time, location, content of a large-scale mass activity or enlarges its scale, the public security organ shall impose on it a fine of not less than 10,000 yuan but not more than 50,000 yuan, and confiscate its illegal gains, if any.

The public security organ shall ban a large-scale mass activity held without a security license of the public security organ and shall impose on the sponsor a fine of not less than 100,000 yuan but not more than 300,000 yuan.

Article 21 Where the sponsor or the manager of the venue for a large-scale mass activity violates the provisions of these Regulations, thus causing an accident involving heavy casualties, a security case, or other serious consequences, which constitutes a crime, criminal liability shall be investigated for in accordance with law; if no crime is constituted, the person charged with security responsibility and the other persons with competent accountability shall be given sanctions or public security administration penalties in accordance with law, and the unit shall be fined not less than 10,000 yuan but not more than 50,000 yuan.

Article 22 Where a public security accident occurs in the course of a large-scale mass activity, and the person charged with security responsibility fails to immediately initiate the emergency rescue plan or report the accident to the public security organ, the public security organ shall impose on the person charged with security responsibility and the other persons

with competent accountability each a fine of not less than 5,000 yuan but not more than 50,000 yuan.

Article 23 Where a participant of a large-scale mass activity commits an act in violation of the provisions of Article 9 of these Regulations, the public security organ shall criticize and educate him; if the act endangers public order and threatens public security, the public security organ may forcibly take him out of the venue and impose on him a public security administration penalty in accordance with law; if a crime is constituted, criminal liability shall be investigated for in accordance with law.

Article 24 Where, in performing the duty of security administration of a large-scale mass activity, any staff member of the relevant competent department or the person in charge with competent accountability abuses his powers, neglects his duties, or commits illegalities for personal gain, he shall be given a sanction in accordance with law; if a crime is constituted, criminal liability shall be investigated for in accordance with law.

Chapter V Supplementary Provisions

Article 25 A people's government at or above the county level or a department of the State Council shall be responsible for the security of a large-scale mass activity directly held by itself. The security licensing system is not applicable to such activity, however, the said government or department shall order, or join with, the public security organ concerned to formulate a more strict security plan in accordance with the relevant provisions of these Regulations, and shall arrange for its implementation.

Article 26 These Regulations shall be effective as of October 1, 2007.

本译本仅供参考，若有歧义，请以中文版本为准。

The English version is for reference only. In case of any discrepancy or ambiguity of meaning between this English translation and the Chinese version, the latter shall prevail.